

99.070

Voranschlag 1999. Nachtrag II Budget 1999. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Botschaft des Bundesrates 27.09.99
Message du Conseil fédéral 27.09.99

Bestellung: EDMZ, 3003 Bern
Commande: OCFIM, 3003 Berne

Ständerat/Conseil des Etats 07.12.99
Nationalrat/Conseil national 14.12.99

Weyeneth Hermann (V, BE), für die Kommission: Herr Sandoz hat Sie schon über die Nachtragskredite informiert. Ich halte mich deshalb sehr kurz.
In der Botschaft über den Nachtrag II zum Voranschlag für 1999 beantragt der Bundesrat 726,2 Millionen Franken Nachtragskredite. Zusammen mit dem Nachtrag I, der jeweils in der Sommersession des laufenden Jahres vorgelegt wird, entspricht das zwei Prozent der Gesamtausgaben bzw. 914 Millionen Franken. Das ist bei einer seriös budgetierten Rechnung eine durchaus gängige Grössenordnung. Der stehen in der Regel per Ende des Jahres nicht beanspruchte und per 31. Dezember verfallende Kreditreste in der Grössenordnung von 1,2 bis 1,3 Milliarden Franken gegenüber. Schwerpunkte der beantragten Summe von 726,2 Millionen Franken des Nachtrages II bilden die 477 Millionen Franken, die im Zusammenhang mit der Balkankrise stehen, sowie mit 177 Millionen Franken die Verzinsung des Guthabens der Pensionskasse des Bundes.
Von den beantragten 45 Krediten hat die Finanzdelegation 25 Kredite bereits als Vorschuss bewilligt. Die Kommission gibt auch grünes Licht für den Expo-Kredit in der Höhe von 50 Millionen Franken.
Die Finanzkommission beantragt Ihnen in diesem Sinne, diesen Nachkrediten zuzustimmen, d. h. Zustimmung zu allen Nachtragskrediten, mit Ausnahme des einen Nachtragskredites.

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

1. Finanzrechnung 1. Compte financier

Detailberatung – Examen de détail

Departement des Innern – Département de l'intérieur

316 Bundesamt für Gesundheitswesen
Antrag der Kommission
3180.000 Dienstleistungen Dritter
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

316 Office fédéral de la santé publique
Proposition de la commission
3180.000 Prestations de service de tiers
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Finanzdepartement – Département des finances

600 Generalsekretariat
Antrag der Kommission
3181.001 Delegierter des Bundesrates für die Jahr-2000-Fähigkeit der Informatiksysteme
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

600 Secrétariat général
Proposition de la commission
3181.001 Délégué du Conseil fédéral aux questions informatiques liées au passage à l'an 2000
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Volkswirtschaftsdepartement Département de l'économie

703 Generalsekretariat
Antrag der Kommission
3180.000 Dienstleistungen Dritter
Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

703 Secrétariat général
Proposition de la commission
3180.000 Prestations de service de tiers
Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

2. Bundesbeschluss über den Nachtrag II zum Voranschlag 1999 2. Arrêté fédéral concernant le supplément II au budget 1999

Titel und Ingress

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Titre et préambule

Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Art. 1

Antrag der Kommission

....
– 774 093 583 Franken als Nachtragskredite.

Art. 1

Proposition de la commission

....
– 774 093 583 francs de crédits supplémentaires.

Angenommen – Adopté

Art. 2

Antrag der Kommission
Zustimmung zum Beschluss des Ständerates
Proposition de la commission
Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble
(namentlich – nominatif; Beilage – Annexe 99.070/95)
Für Annahme des Entwurfes 117 Stimmen
Dagegen 13 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats